

MEMBERSHIP APPLICATION FORM

入会申込書

We hereby apply for membership at the GERMAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY IN JAPAN (AHK Japan) and agree to pay the annual membership fees.

在日ドイツ商工会議所の会員に申し込みます。また、下記の年会費を支払うことを承諾いたします。

Please tick your applicable category. 該当する会員の種類をお選び下さい。

MEMBERSHIP CATEGORIES and ANNUAL FEES / 会員の種類と年会費		
<input type="checkbox"/>	<p>Full Member 正会員 The annual fee for Full Members is based on individual revenue and number of employees. A detailed explanation of the annual fees for full members can be found in the appendix. 日本に拠点を置く企業は、正会員となります。正会員の年会費は売上高あるいは従業員数によって決まります。詳細は最後のページの参照資料をご覧ください。</p>	200,000 - 430,000 Yen
<input type="checkbox"/>	<p>New Member* 新会員 The New Member status can be granted upon companies & organizations in Japan who have not been a member at AHK Japan for at least three years and is valid for one calendar year. 日本を拠点とする企業は、入会初年は「新会員」として入会できます。入会月にかかわらず、その年の12月末まで有効です。過去に入会されたことのある企業は、退会后3年が経過している場合に限りです。</p>	50,000 Yen
<input type="checkbox"/>	<p>Non-Resident Member 海外会員 Only companies without a legal entity in Japan are eligible for the Non-Resident Member status. 日本に拠点のない企業は、海外会員として入会できます。</p>	70,000 Yen
<input type="checkbox"/>	<p>Non-Profit Member 非営利会員 Non-profit organizations and (local) Government are eligible to become a Non-Profit Member. 非営利団体、(地方)自治体などは、非営利会員として入会できます。</p>	50,000 Yen

*A reminder regarding the end of the New Member period will be sent out in September. After the New Member status expires, continuation (as a Full Member) or termination of the membership is possible.

「新会員」というカテゴリーは、ご入会いただいた最初の年だけ有効です。翌年の会員権について、正会員として継続するか、退会するか、9月に確認させていただきます。

Please note that only Full Members are Ordinary Members according to the Articles of Association of AHK Japan. Only Ordinary Members have voting right at the general assembly.

“Full Member”とは定款で記載されるところの Ordinary Member のことです。正会員以外の会員は議決権がありませんのでご了承下さい。

I. Please fill out the following in English and Japanese (if possible).

下記の項目に英語・日本語併記でご記入下さい。

Name of Organization / 貴社・貴団体名

in English _____

in Japanese _____

Address

in English _____

in Japanese _____

Phone (main) _____

Fax (main) _____

E-mail (main) _____

URL _____

Year of Establishment _____ Capital Stock _____

Nationality of Organization _____

Annual Sales (before tax) _____ Number of Employees _____

Information on Head of Organization / 代表者

in English _____

in Japanese _____

Position/Dept.(English) _____

Position/Dept. (Japanese) _____

Phone _____

E-mail _____

Do you wish to have his/her name listed in the Members Directory?

会員名簿へのお名前の掲載を希望しますか？

Yes No

Do you wish to have his/her phone number and e-mail listed in the Members Directory?

会員名簿への個人の電話番号、メールアドレスの掲載を希望しますか？

Yes No

Contact Person / 担当者

in English _____

in Japanese _____

Position/Dept.(English) _____

Position/Dept. (Japanese) _____

Phone _____

E-mail _____

Do you wish to have his/her name listed in the Members Directory?

会員名簿へのお名前の掲載を希望しますか？

Yes No

Do you wish to have his/her phone number and e-mail listed in the Members Directory?

会員名簿への個人の電話番号、メールアドレスの掲載を希望しますか？

Yes No

Industry Group (multiple answers allowed)

業種(複数選択可)

- Aerospace Industry
 - Architecture, Interior & Design
 - Banking, Financial Services & Insurance
 - Chemical Industry
 - Consumer Products
 - Electrical & Electronics Industry
 - Engineering
 - Food & Beverages
 - Inspection, Safety & Testing
 - Legal Services
 - Machinery, Metal & Steel
 - Marine & Shipping
 - Media, PR & Design
 - Photonic (Laser, Optics, etc.)
 - Precision Engineering
 - Real Estate & Developers
 - Telecommunications
 - Trading & Distribution
 - Other:
 - Agriculture & Pet Industry
 - Automotive Industry
 - Building & Construction
 - Consulting Services (HR, Management, IT)
 - Education
 - Energy (Efficiency, Environment, Water) & Utilities
 - Event & Trade Fairs
 - Healthcare (MedTech, Pharma, BioTech)
 - IT Industry
 - Logistics
 - Manufacturing
 - Mechanical Engineering
 - Oil, Petrochemical & Offshore Engineering
 - Plastics & Rubber
 - R & D
 - Retail & Wholesales
 - Tourism & Hospitality
 - Transportation
-

Company description / 業務内容

in English

in Japanese

II. If you are a German company or organization in Japan, please fill out the following.
在日ドイツ系企業あるいは団体の場合のみお答えください。

Parent Company or Headquarters / 親会社名あるいは本社名

Address _____

Phone (main) _____ Fax (main) _____

E-mail (main) _____

URL _____

Agreement

The undersigned, if and when accepted as a member, agrees to be bound by the bylaws of the AHK Japan. It is understood and accepted that the annual membership dues and/or fees as set forth in the bylaws shall be paid upon receipt of an invoice from the AHK Japan. According to the bylaws all memberships are continuous every year. Members who wish to withdraw their membership must notify the AHK Japan in writing three months before the end of the calendar year to withdraw membership starting the following year.

Within the scope of the EU General Data Protection Regulation 2016/679 the German Chamber of Commerce and Industry will process personal data in accordance with the GDPR requirements directly applicable to the provision of its services. I understand that the personal data (contact details) on this application form can be used by the German Chamber of Industry & Commerce in Japan for the administration of its database and membership records, its own marketing purposes, sending out its newsletters, sending out invitations to events and invitations to participate in surveys. If you want us to stop sending correspondence to the contact person, please let us know by email, fax or letter.

入会を承認された際には、在日ドイツ商工会議所の定款を承諾いたします。定款に従い、定められた年会費を納める旨、会員権は自動更新され、脱会を希望する場合は、暦年末の 3 ヶ月前までに会議所に対して書面で脱会を届け出る旨、脱会は暦年末においてのみ可能である旨を了承いたします。

EU 一般データ保護規則(GDPR)の施行に伴い、在日ドイツ商工会議所では個人データの取り扱いは GDPR の規則に従って取り扱います。在日ドイツ商工会議所の入会申込書に記載された個人データ、コンタクトデータは、会員の情報として取り扱い在日ドイツ商工会議所内でのマーケティング、ニュースレターやイベント情報の配信、アンケート調査の配信にのみ使わせていただきます。これらの情報配信を希望しない場合は、メール、ファックス、郵送いずれかの方法でお申し出下さい。

I certify that I have read and agree to the above agreement.

上記規定に同意いたします。

Date: _____ Signature: _____

Appendix

参照資料(正会員になった場合の会費はこちらを参考にして下さい)

Full Membership: Companies and Organizations		
(A)	(B)	ANNUAL FEE 年会費
Manufacturers and trading companies 製造業・商業	Service industry サービス業	
Annual Sales 年間売上高	Number of Employees 従業員数	
less than 1 billion yen 10 億円未満	30 or less 30 人以下	Yen 200,000
1 billion - 4.9 billion yen 10 億円以上 50 億円未満	31 - 50 31 人以上 50 人以下	Yen 300,000
5 billion - 49 billion yen 50 億円以上 500 億円未満	51 - 100 51 人以上 100 人以下	Yen 330,000
50 billion - 99 billion yen 500 億円以上 1,000 億円未満	more than 100 101 人以上	Yen 400,000
100 billion yen and more 1,000 億円以上	—	Yen 430,000